

**N** SERIES

# THE END OF THE F<sup>xxx</sup>ING WORLD

## DEUTSCHE

### ERSTELLT VON

Charles S. Forsman

### FOLGE 1.05

### "Episode 5"

Ein Rückblick auf einen schmerzhaften Moment aus der Kindheit veranlasst James, seine Pläne zu ändern. Alyssa hat kein Geld mehr und greift zum Ladendiebstahl.

### GESCHRIEBEN VON:

Charlie Covell

### UNTER DER REGIE VON:

Jonathan Entwistle | Lucy Tcherniak

### ÜBERTRAGUNG:

24.10.2017

**HINWEIS:** Dies ist eine Transkription des gesprochenen Dialogs und der Audiodaten mit Zeitcode-Referenz, die 8FLiX.com kostenlos für Ihre Unterhaltung, Ihre Bequemlichkeit und Ihr Studium zur Verfügung stellt. Diese Version entspricht möglicherweise nicht genau dem Original-Skript. Das geistige Eigentum bleibt jedoch der ursprünglichen Quelle vorbehalten und unterliegt möglicherweise dem Urheberrecht.

**ZEICHEN**

Jessica Barden	...	Alyssa
Alex Lawther	...	James
Wunmi Mosaku	...	DC Teri Darego
Gemma Whelan	...	DC Eunice Noon
Christine Bottomley	...	Gwen
Navin Chowdhry	...	Tony
Kelly Harrison	...	Vanessa
Steve Oram	...	Phil
Matt King	...	DC Eddie Onslow
Leon Annor	...	Emil
Garry Summers	...	Distraught Dad
Jack Veal	...	Little James
Lily Kavanagh	...	Lost Child

1

00:00:06,480 --> 00:00:10,320  
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

2

00:00:17,600 --> 00:00:20,520  
11 JAHRE ZUVOR

3

00:00:21,960 --> 00:00:23,760  
Wie geht's dir? Besser?

4

00:00:27,200 --> 00:00:28,040  
Gut.

5

00:00:29,080 --> 00:00:32,280  
-Was habt ihr heute vor?  
-Gehen wir Enten füttern?

6

00:00:32,360 --> 00:00:34,960  
-Die Enten! Klingt gut.  
-Nein, James.

7

00:00:35,760 --> 00:00:36,880  
Heute nicht.

8

00:00:38,840 --> 00:00:40,800  
Komm schon. Das schaffst du doch.

9

00:00:40,880 --> 00:00:42,600  
Es tut dir gut rauszugehen.

10

00:00:42,680 --> 00:00:43,880  
Bitte.

11

00:00:53,320 --> 00:00:54,160  
Enten.

12

00:01:26,600 --> 00:01:28,400  
Ich will dir noch was sagen.

13

00:01:32,560 --> 00:01:33,920  
Ich hab dich sehr lieb.

14

00:01:42,960 --> 00:01:44,640  
Ich muss sie füttern.

15

00:02:49,800 --> 00:02:52,960  
Danke, dass du hergekommen bist, Junge.  
Junge?

16

00:03:01,160 --> 00:03:03,320  
Tut mir leid, dass du warten musstest.

17

00:03:03,720 --> 00:03:06,240  
Ich bin Detective Onslow. Man...

18

00:03:07,400 --> 00:03:09,040  
Man hat mir gesagt, du...

19

00:03:09,920 --> 00:03:13,040  
Du willst einen Mord melden, richtig?

20

00:03:14,040 --> 00:03:18,120  
Bei Tageslicht betrachtet schien das  
nicht mehr das Richtige zu sein.

21

00:03:20,520 --> 00:03:22,160  
Okay, also...

22

00:03:23,080 --> 00:03:25,520  
-Dann komm bitte mit.  
-Es war meine Mum.

23

00:03:26,640 --> 00:03:29,560  
-Ja, warte bitte...  
-Sie hat sich umgebracht.

24

00:03:33,000 --> 00:03:34,080  
Verstehe.

25

00:03:41,720 --> 00:03:44,280  
Und willst du mir erzählen, was...

26

00:03:46,400 --> 00:03:48,560

Hast du die Lei... deine Mum gefunden?

27

00:03:48,640 --> 00:03:50,520

Ich war dabei, als sie es getan hat.

28

00:03:52,480 --> 00:03:53,400

Verstehe.

29

00:03:55,960 --> 00:03:56,960

Also...

30

00:03:59,240 --> 00:04:01,280

Und wann ist das...

31

00:04:02,080 --> 00:04:04,440

-Wann war das? Letzte Nacht?

-Vor 11 Jahren.

32

00:04:20,000 --> 00:04:21,600

Also, es ist so...

33

00:04:22,840 --> 00:04:25,440

Das ist eigentlich kein Mord.

34

00:04:26,640 --> 00:04:31,600

Selbstmord ist eine ganz andere Baustelle.

35

00:04:32,480 --> 00:04:35,880

Ich meine,

Selbstmord ist nicht mal ein Verbrechen.

36

00:04:35,960 --> 00:04:37,360

Verrückt, oder?

37

00:04:38,880 --> 00:04:40,520

Willst du mit einer Frau reden?

38

00:04:42,080 --> 00:04:43,800

Wieso sollte ich das wollen?

39

00:04:45,840 --> 00:04:48,680

Na ja, du weißt schon, weil...  
Du weißt schon.

40

00:04:50,600 --> 00:04:51,520  
Nein.

41

00:04:53,400 --> 00:04:56,120  
Was ist mit deinem Dad? Hast du einen Dad?

42

00:04:57,600 --> 00:04:58,880  
Nein, nicht wirklich.

43

00:05:02,400 --> 00:05:05,400  
-Können wir reinkommen?  
-Oh Gott, geht es um James?

44

00:05:06,800 --> 00:05:08,240  
Ist er tot?

45

00:05:08,320 --> 00:05:10,600  
Ihr Sohn hat Ihr Auto gestohlen...

46

00:05:11,200 --> 00:05:14,320  
...es gegen einen Baum gefahren  
und angezündet.

47

00:05:15,160 --> 00:05:16,800  
Es wurde gestern gefunden.

48

00:05:17,200 --> 00:05:19,280  
Hat er so was schon mal getan?

49

00:05:23,560 --> 00:05:26,880  
Bei der Vermisstenmeldung  
haben Sie nichts vom Auto erwähnt.

50

00:05:27,600 --> 00:05:30,320  
Ich wollte ihn nicht  
in Schwierigkeiten bringen.

51

00:05:30,400 --> 00:05:34,120  
Er ist ein bisschen anders,

aber er ist kein schlechter Mensch.

52

00:05:34,960 --> 00:05:36,480  
Von wem haben Sie das?

53

00:05:36,560 --> 00:05:39,680  
Ich bin in eine Prügelei geraten. Im Pub.

54

00:05:42,320 --> 00:05:43,560  
War das James?

55

00:05:43,920 --> 00:05:44,960  
Nein.

56

00:05:47,000 --> 00:05:48,520  
Ist seine Mum da?

57

00:05:48,600 --> 00:05:50,600  
-Nein.  
-Ist sie arbeiten?

58

00:05:51,520 --> 00:05:52,880  
Sie ist tot.

59

00:05:54,480 --> 00:05:55,720  
Tut mir leid.

60

00:05:59,200 --> 00:06:00,640  
Tut uns wirklich leid.

61

00:06:02,480 --> 00:06:04,120  
Möchten Sie eine Tasse Tee?

62

00:06:14,280 --> 00:06:17,520  
Dauert einen Moment.  
Haben Sie seine Freundin gefunden?

63

00:06:17,600 --> 00:06:20,480  
-Wer ist seine Freundin?  
-Sie heißt Alyssa.

64

00:06:43,080 --> 00:06:45,600  
Es war richtig, James zurückzulassen.

65  
00:06:47,040 --> 00:06:48,880  
Ich habe niemanden umgebracht.

66  
00:06:50,520 --> 00:06:53,520  
Es ist sowieso besser,  
allein zu meinem Dad zu fahren.

67  
00:06:54,840 --> 00:06:57,960  
Ich hätte James nur nicht  
das ganze Geld dalassen sollen.

68  
00:07:00,960 --> 00:07:02,160  
Oh Gott.

69  
00:07:03,240 --> 00:07:04,640  
Es wäre toll,

70  
00:07:04,720 --> 00:07:08,000  
wenn das nur ein furchtbarer,  
vom Mord inspirierter Traum wäre.

71  
00:07:08,480 --> 00:07:09,680  
Aber nein.

72  
00:07:10,760 --> 00:07:12,120  
Was hat sie angestellt?

73  
00:07:13,640 --> 00:07:16,840  
-Geht es ihr gut?  
-Wann haben Sie sie zuletzt gesehen?

74  
00:07:16,960 --> 00:07:18,080  
Samstag.

75  
00:07:18,160 --> 00:07:20,680  
Wir feierten eine Party,  
und sie ist weggelaufen.

76  
00:07:21,600 --> 00:07:24,560



-Warum?  
-Sie wollte die Häppchen nicht rumreichen.

77

00:07:26,040 --> 00:07:28,520  
-Um wie viel Uhr ist sie gegangen?  
-Das war...

78

00:07:28,600 --> 00:07:32,160  
Entschuldigung,  
würden Sie Ihre Frau antworten lassen?

79

00:07:33,600 --> 00:07:34,600  
Sicher.

80

00:07:35,800 --> 00:07:38,720  
Sie ist nicht meine Tochter.  
Und nicht mein Problem.

81

00:07:48,920 --> 00:07:51,520  
Wissen Sie, wo sie jetzt ist?  
Hat sie angerufen?

82

00:07:51,600 --> 00:07:53,360  
Ich weiß nicht, wo sie ist.

83

00:07:53,440 --> 00:07:54,720  
Worum geht es hier?

84

00:07:54,800 --> 00:07:57,320  
Wir müssen sie  
in einem Mordfall vernehmen.

85

00:07:57,840 --> 00:07:59,040  
Oh Gott.

86

00:07:59,120 --> 00:08:01,120  
-Sie ist keine Verdächtige.  
-Momentan.

87

00:08:01,200 --> 00:08:02,840  
Du lieber Himmel!

88

00:08:04,000 --> 00:08:05,960  
Sie ist eine potentielle Zeugin.

89

00:08:06,040 --> 00:08:08,560  
Warum haben Sie sie  
nicht als vermisst gemeldet?

90

00:08:08,640 --> 00:08:12,080  
-Der Vater ihres Freundes hat das getan.  
-Sie hat keinen Freund.

91

00:08:16,240 --> 00:08:19,160  
Wir brauchen  
ein aktuelles Foto von Alyssa.

92

00:08:23,120 --> 00:08:24,320  
Haben Sie eines?

93

00:08:26,240 --> 00:08:27,760  
Ich habe ein paar oben.

94

00:08:35,600 --> 00:08:39,480  
Wendet euch an die Kindernothilfe  
oder ans Jugendamt.

95

00:08:45,920 --> 00:08:47,000  
In Ordnung.

96

00:08:47,480 --> 00:08:48,480  
Danke.

97

00:08:53,200 --> 00:08:56,120  
Ich habe  
mit meinem Vorgesetzten gesprochen.

98

00:08:56,200 --> 00:08:58,600  
Er war gerade am Telefon.

99

00:08:59,160 --> 00:09:03,360  
Und wir halten es für das Beste,  
wenn wir das Jugendamt hinzuziehen.

00:09:04,560 --> 00:09:07,480  
Das kann dir dann weiterhelfen.  
Was sagst du?

101  
00:09:08,920 --> 00:09:11,600  
Außer, du hast jemand,  
der sich um dich kümmern kann?

102  
00:09:16,320 --> 00:09:19,000  
Okay, dann leite ich das in die Wege.

103  
00:09:24,080 --> 00:09:25,280  
Also...

104  
00:09:26,640 --> 00:09:31,920  
Ich bräuchte dann noch  
ein paar Angaben von dir, junger Mann.

105  
00:09:32,600 --> 00:09:35,560  
Gut, zuerst... Das ist ja typisch.

106  
00:09:35,640 --> 00:09:38,240  
Warum gibt es hier  
keinen funktionierenden Stift?

107  
00:09:43,240 --> 00:09:44,440  
Na bitte.

108  
00:09:44,960 --> 00:09:46,600  
Vollständiger Name?

109  
00:09:50,480 --> 00:09:51,880  
Ach, Scheiße.

110  
00:09:54,520 --> 00:09:59,760  
APOTHEKE

111  
00:10:24,080 --> 00:10:26,640  
Manchmal hasse ich es,  
ein Mädchen zu sein.

112  
00:10:45,520 --> 00:10:47,960

DESSOUS  
JEDER TAG EIN SINNLICHES ERLEBNIS

113

00:10:48,960 --> 00:10:52,040  
In Filmen sehen Leute auf der Flucht  
immer heiß aus.

114

00:10:54,160 --> 00:10:55,520  
So eine Scheiße.

115

00:11:14,840 --> 00:11:16,200  
Was hast du da?

116

00:11:17,680 --> 00:11:20,520  
Kein Wunder, dass sie abgehauen ist.  
Armes Ding.

117

00:11:20,600 --> 00:11:22,480  
Abwarten und Tee trinken.

118

00:11:27,760 --> 00:11:29,000  
Wirklich nicht?

119

00:11:30,640 --> 00:11:31,480  
Fastentag.

120

00:11:32,880 --> 00:11:34,560  
Darum bist du so angespannt.

121

00:11:39,600 --> 00:11:40,760  
Kann ich was sagen?

122

00:11:43,680 --> 00:11:45,880  
Ich würde es gern aus dem Weg räumen.

123

00:11:46,960 --> 00:11:49,840  
Warte... Lass mich ausreden.

124

00:11:50,600 --> 00:11:52,600  
Das ist einfach professioneller.

125

00:11:52,960 --> 00:11:53,920  
Hör mal...

126

00:11:55,360 --> 00:11:57,240  
Menschen betrinken sich, und...

127

00:11:58,320 --> 00:12:02,640  
...Dinge passieren in so einer Nacht,  
die am Tage nicht passieren würden.

128

00:12:02,720 --> 00:12:06,560  
Aber nur, weil einen das überrascht,  
heißt das nicht unbedingt...

129

00:12:06,920 --> 00:12:08,280  
...dass es schlecht ist.

130

00:12:12,680 --> 00:12:14,280  
Ich weiß, dass du es bereust.

131

00:12:16,000 --> 00:12:17,360  
Ich bereue es nicht.

132

00:12:18,680 --> 00:12:21,240  
Ich wünschte nur, es wäre nicht passiert.

133

00:12:43,960 --> 00:12:46,400  
-Alyssa.  
-Ich will deine Hand nicht halten.

134

00:13:10,520 --> 00:13:12,080  
Hast du noch was genommen?

135

00:13:14,600 --> 00:13:16,360  
-Arme ausstrecken.  
-Was?

136

00:13:16,440 --> 00:13:17,840  
Arme ausstrecken.

137

00:13:21,040 --> 00:13:23,720  
-Finger weg!

-Soll ich die Polizei rufen?

138

00:13:26,320 --> 00:13:27,320  
Na schön.

139

00:13:38,520 --> 00:13:39,560  
Woher hast du das?

140

00:13:42,720 --> 00:13:44,360  
Siehst du mich mal an?

141

00:13:52,120 --> 00:13:54,800  
-Ich will keinen Sex mit Ihnen haben.  
-Moment. Was?

142

00:13:54,880 --> 00:13:58,400  
-Kein Sex, nicht mal für Geld.  
-Ich will keinen Sex mit dir.

143

00:14:00,040 --> 00:14:02,360  
Ich habe Sex mit meiner Frau.

144

00:14:06,760 --> 00:14:07,920  
Scheiße.

145

00:14:11,760 --> 00:14:13,160  
Was passiert jetzt?

146

00:14:13,600 --> 00:14:16,800  
Ich schreibe einen Bericht,  
dann rufe ich die Polizei.

147

00:14:16,880 --> 00:14:18,240  
-Die Polizei?  
-Ja.

148

00:14:18,720 --> 00:14:19,680  
Du hast geklaut.

149

00:14:20,160 --> 00:14:21,760  
Nicht die Polizei.

150  
00:14:21,840 --> 00:14:23,000  
Emil?

151  
00:14:23,080 --> 00:14:25,640  
Ein Kind wird vermisst.  
Fünfjähriges Mädchen.

152  
00:14:26,480 --> 00:14:29,080  
Ich habe zu tun.  
Kannst du das übernehmen?

153  
00:14:29,160 --> 00:14:30,600  
Ich habe Feierabend.

154  
00:14:35,680 --> 00:14:37,000  
Gut, ich komme.

155  
00:14:39,840 --> 00:14:41,000  
Warte hier.

156  
00:14:48,760 --> 00:14:49,800  
Vollidiot.

157  
00:14:57,920 --> 00:15:03,240  
Sie ist fünf, aber recht klein.  
Sie hat braune Haare, etwa so lang.

158  
00:15:03,320 --> 00:15:04,520  
Ich wollte...

159  
00:15:33,600 --> 00:15:35,280  
...graue Leggings und ein...

160  
00:15:35,920 --> 00:15:37,720  
-Daddy!  
-Wo warst du denn?

161  
00:15:39,760 --> 00:15:40,600  
Danke.

162  
00:15:41,840 --> 00:15:43,400

Danke. Vielen Dank!

163

00:15:44,920 --> 00:15:46,520  
Mach das nie wieder.

164

00:15:53,040 --> 00:15:57,360  
Sie war wahrscheinlich längst weg,  
aber ich musste es einfach versuchen.

165

00:16:04,000 --> 00:16:06,520  
James würde sich jetzt in die Hose machen.

166

00:16:08,040 --> 00:16:09,560  
Was er wohl gerade macht?

167

00:16:20,200 --> 00:16:21,120  
Alles okay?

168

00:16:22,600 --> 00:16:23,720  
Ja, mir geht's gut.

169

00:16:35,680 --> 00:16:36,800  
Hast du einen Freund?

170

00:16:40,000 --> 00:16:41,000  
Hat er dir wehgetan?

171

00:16:41,800 --> 00:16:42,880  
War er das?

172

00:16:43,880 --> 00:16:45,760  
Nein, jemand anders.

173

00:16:56,640 --> 00:16:57,880  
Na los. Verschwinde.

174

00:16:58,840 --> 00:16:59,680  
Echt?

175

00:17:02,960 --> 00:17:04,119  
Und die Unterhose?



176

00:17:10,960 --> 00:17:11,800  
Danke.

177

00:17:18,560 --> 00:17:19,440  
Danke.

178

00:17:19,880 --> 00:17:21,200  
Hör auf zu klauen.

179

00:17:55,840 --> 00:17:57,600  
Was mache ich hier nur?

180

00:18:11,160 --> 00:18:12,880  
Was, wenn James tot ist?

181

00:18:15,120 --> 00:18:17,080  
Er könnte wirklich tot sein.

182

00:18:19,240 --> 00:18:21,840  
Er hat mich gerettet,  
und ich habe ihn verlassen.

183

00:18:22,440 --> 00:18:25,520  
Ich werde ihn nie wiedersehen.  
Und das ist meine Schuld.

184

00:18:48,480 --> 00:18:50,040  
Ich habe das Geld verloren.

185

00:18:50,120 --> 00:18:51,760  
Deswegen bin ich nicht hier.

186

00:18:55,600 --> 00:18:57,840  
Tut mir leid, dass ich abgehauen bin.

187

00:19:00,200 --> 00:19:02,200  
Tut mir leid, dass ich ihn getötet habe.

188

00:19:07,080 --> 00:19:08,800  
Ich haue nicht wieder ab.

189

00:19:13,000 --> 00:19:14,600  
Fahren wir zu meinem Dad?

190

00:19:24,640 --> 00:19:26,240  
Nicht die komische Hand.



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.